



AGZ | CCT

Ausschuss für Grenzüberschreitende
Zusammenarbeit

Comité de Coopération
Transfrontalière

Newsletter n° 3

30.05.2024



16.04.2024: AGZ-Sitzung in Straßburg – Session du CCT à Strasbourg
© Préfecture de région Grand Est

Arbeitsprogramm des AGZ

Die erste Sitzung des AGZ im Jahr 2024 fand am 16. April in Straßburg unter dem Vorsitz von Josiane Chevalier, Präfektin der Region Grand Est, und Florian Hassler, Staatssekretär für Europa und politische Koordinierung im Staatsministerium Baden-Württemberg, statt. Der französische Botschafter in Deutschland, François Delattre, nahm an der Sitzung teil und unterstrich so die Bedeutung des Ausschusses für die deutsch-französischen Beziehungen. Darüber hinaus war der Präsident der Universität Straßburg, Michel Deneken, eingeladen, um die Zusammenarbeit am Oberrhein im Bereich der Hochschulbildung und Forschung vorzustellen (EUCOR). →

Programme de travail du CCT : c'est parti !

La première réunion du CCT de l'année 2024 s'est tenue le 16 avril à Strasbourg, sous la présidence conjointe de M. Florian Hassler, Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes du Land de Bade-Wurtemberg et de Mme Josiane Chevalier, préfète de la Région Grand Est. L'Ambassadeur de France en Allemagne M. François Delattre a assisté à une partie de la réunion, marquant ainsi l'importance du CCT pour les relations franco-allemandes (5e anniversaire du traité d'Aix-la-Chapelle). En outre, le président de l'Université de Strasbourg, M. Michel Deneken avait été invité pour présenter la coopération menée par le réseau académique EUCOR →

Die lebhafteste Sitzung bot die Möglichkeit, die Umsetzung der vom Ausschuss verfolgten Projekte zu erörtern und die Umsetzung der zahlreichen seit seiner Gründung verabschiedeten Empfehlungen und Entschlüsse durch die zuständigen Behörden zu prüfen. Der AGZ verabschiedete einstimmig zwei Empfehlungen zur grenzüberschreitenden Berufsausbildung (Inkrafttreten des Lauterburger Abkommens) und zur grenzüberschreitenden Raumbewertung (Grenzpendlerstatistiken). Der Ausschuss wurde über laufende Projekte zu verschiedenen Themen informiert, darunter insbesondere die grenzüberschreitenden Bahnverbindungen, die Umnutzung des Standorts Fessenheim, das Projekt „Barometer der Komplexität“, die Initiativen der DFPV zur Förderung des Sprachunterrichts und des kulturellen Austauschs sowie die Lösung der steuer- und sozialrechtlichen Problemstellungen im Zusammenhang von Homeoffice für Grenzpendler und Grenzpendlerinnen.

Das Arbeitsprogramm für das Jahr 2024 wurde nach umfassender Abstimmung mit den Mitgliedern und insbesondere den Berichterstattern per Entschluß angenommen. Darin werden die strategischen Prioritäten des Ausschusses zur Stärkung der Integration zwischen den benachbarten Regionen dargelegt. Wie in der Sitzung in Offenbourg (23. Oktober 2023) beschlossen, wurde auf Grundlage eines gemeinsamen Berichts der beiden Außenministerien eine Diskussion über die politische Bewertung und die zukünftige Orientierung des AGZ geführt. Hierbei wurden insbesondere die Klarstellung der Rolle des AGZ im grenzüberschreitenden „Ökosystem“, die Arbeitsweise des Ausschusses und die Stärkung des Sekretariats als Zielsetzungen hervorgehoben.

Die rege Beteiligung der Teilnehmenden veranschaulichte die Erwartungen an eine Institution, die 2025 den fünften Jahrestag ihrer Gründung feiert. Konkrete Ergebnisse werden ihren Bekanntheitsgrad in der Öffentlichkeit erhöhen, sowohl als "Lösungswerkstatt" als auch als Rahmen für den Dialog zwischen allen politischen und administrativen Ebenen, die in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit engagiert sind.

en matière d'enseignement supérieur et de recherche scientifique dans l'espace du Rhin supérieur. Cette séance très animée a permis d'examiner la mise en œuvre des projets suivis par le Comité, en passant en revue la suite donnée par les autorités compétentes aux nombreuses Recommandations et Résolutions adoptées depuis sa création. A l'unanimité, le CCT a adopté deux Recommandations relatives à l'apprentissage transfrontalier (entrée en vigueur de l'Accord de Lauterbourg) et, d'autre part, à l'Observation territoriale transfrontalière (statistiques sur les travailleurs pendulaires). Le Comité a été informé des projets en cours sur plusieurs sujets, en particulier les liaisons ferroviaires transfrontalières, la reconversion du site de Fessenheim, le programme « Baromètre de la complexité », les initiatives de l'APFA pour promouvoir l'enseignement linguistique et les échanges culturels, ainsi que la solution de divers litiges fiscaux et sociaux.

Le programme de travail pour 2024, dont la préparation a donné lieu à une large concertation avec les membres (et notamment les rapporteurs) a été adopté par une Résolution présentant les priorités stratégiques du Comité pour renforcer l'intégration entre les régions voisines des deux pays. Conformément à la décision prise à Offenbourg (23 octobre 2023), un débat a été consacré à l'évaluation politique et aux orientations futures du CCT, sur la base d'un rapport commun des deux ministères des Affaires étrangères. Parmi les objectifs identifiés au cours de la discussion figurent la clarification de la place du CCT dans « l'écosystème » transfrontalier, le fonctionnement du Comité et le renforcement du Secrétariat.

La forte mobilisation des participants a illustré les attentes envers une institution qui fêtera en 2025 le 5e anniversaire de sa création. Des résultats concrets permettront d'améliorer sa notoriété dans l'opinion, à la fois comme « atelier de solutions » et comme cadre de dialogue entre tous les niveaux politiques et administratifs engagés dans la coopération transfrontalière.

Diplomatischer Besuch: Botschafter François Delattre in der Villa Rehfus (16. April)

Der französische Botschafter in Deutschland, François Delattre, stattete der Villa Rehfus einen Besuch ab. Neben Botschafter Philippe Lacoste, dem diplomatischen Berater der Präfektin der Region Grand Est und Gaël de Maisonneuve, dem französischen Generalkonsul in Stuttgart, nahmen mehrere hochrangige Vertreter aus Deutschland und der Schweiz an diesem konstruktiven Austausch teil:

- Sylvia Felder, Regierungspräsidentin des Bezirks Karlsruhe und Präsidentin der Oberrheinkonferenz (ORK);
- Carsten Gabbert, Regierungspräsident des Bezirks Freiburg, in Begleitung des Stabsstellenleiters für europäische Angelegenheiten und grenzüberschreitende Zusammenarbeit, Klaus Schüle;
- Béa Bieber, Großrätin des Kantons Aargau und Präsidentin des Oberrheinrats,
- Josha Frey, ehemaliges Mitglied des Landtags Baden-Württemberg und Präsident des Euro-Instituts.

Die Mitarbeiter der verschiedenen Einrichtungen (Euro-Institut/TRISAN, Infobest, ORK, AGZ) stellten dem Botschafter ihre Tätigkeiten vor und betonten die notwendigen Synergien zwischen den verschiedenen Institutionen. In vertrauensvoller Atmosphäre wurden die wichtigsten Prioritäten der deutsch-französischen Zusammenarbeit in den angrenzenden Regionen der Schweiz, Deutschlands und Frankreichs diskutiert: Von der Raumplanung bis zur Berufsausbildung, vom öffentlichen Gesundheitswesen bis zum Sprachunterricht, vom Sozialschutz bis zum Klimawandel: es wurde eine breite Palette von Themen angesprochen, wobei die bereits erzielten konkreten Ergebnisse, aber auch die zahlreichen Herausforderungen hervorgehoben wurden, die noch zu bewältigen sind, um den Erwartungen der Bevölkerung gerecht zu werden.



Visite diplomatique : l'Ambassadeur François Delattre à la Villa Rehfus (16 avril)

L'Ambassadeur de France en Allemagne, M. François Delattre a effectué une visite de la Villa Rehfus. Outre l'Ambassadeur Philippe Lacoste, Conseiller diplomatique de la Préfète de la Région Grand Est et Gaël de Maisonneuve, Consul général de France à Stuttgart, plusieurs personnalités de premier plan ont participé à un échange de vues très constructif :

- Sylvia Felder, Regierungspräsidentin de Karlsruhe et présidente de la Conférence du Rhin Supérieur (CRS) ;
- Carsten Gabbert, Regierungspräsident de Fribourg-en-Brisgau, accompagné par Klaus Schüle, directeur des Affaires européennes ;
- Béa Bieber, membre du Grand Conseil du Canton d'Argovie et présidente du Conseil rhénan ;
- Josha Frey, ancien membre du Landtag de Bade-Wurtemberg et président de l'Euro-Institut.

Les collaborateurs des services (Euro-Institut/TRISAN, Infobest, CRS, CCT) ont présenté à l'Ambassadeur leurs activités, en insistant sur la synergie nécessaire entre les différentes institutions en charge de l'intégration transfrontalière. Dans une atmosphère très confiante, la discussion a porté sur les principales priorités de la coopération franco-allemande dans les régions voisines de Suisse, d'Allemagne et de France : de l'aménagement du territoire à l'apprentissage professionnel, de la santé publique à l'enseignement linguistique, de la protection sociale au changement climatique, une large palette de sujets a été abordée, en soulignant les résultats concrets déjà obtenus, mais aussi les nombreux défis à relever pour répondre aux attentes de la population.

Grenzraumcheck: die Arbeit geht voran!

Unter dem Vorsitz von Jean Peyrony, Generaldirektor der Mission opérationnelle transfrontalière, und Prof. Niklaus Marsch (Universität des Saarlandes) fand am 16. Mai in Kehl die zweite Sitzung der Arbeitsgruppe „Grenzraumcheck“ statt. Das Sekretariat des Nationalen Normenkontrollrats präsentierte das Gesetzgebungsverfahren auf Bundesebene; das Secrétariat général du Gouvernement erläuterte die Reform der obligatorischen Folgenabschätzung für französische Gesetzesentwürfe, die die grenzüberschreitende Dimension berücksichtigen wird. Darüber hinaus beschäftigte sich die Gruppe mit den in Baden-Württemberg angewandten Methoden zur Folgenabschätzung der Landesgesetzgebung. Der Meinungsaustausch wird in den kommenden Wochen fortgesetzt. Eine weitere Sitzung ist für den 25. Juni geplant, in der es um die niederländischen Verfahren zur Analyse der grenzüberschreitenden Auswirkungen nationaler Normen sowie um die Evaluierung der Rechtsinstrumente der Europäischen Union zur grenzüberschreitenden Integration gehen wird. Die Teilnehmenden betonten, dass die Einführung eines Folgenabschätzungsmechanismus in beiden Ländern eine politische Herausforderung darstelle, mit dem Ziel, in der Ausschusssitzung im Herbst konkrete Vorschläge zu verabschieden.

Analyse d'impact transfrontalier : les travaux progressent !

Une nouvelle réunion du groupe de travail sur l'analyse d'impact transfrontalier s'est tenue à Kehl (16 mai) sous la présidence du Prof Nikolaus Marsch (Université de la Sarre) et de M. Jean Peyrony (Directeur Général de la Mission Opérationnelle Transfrontalière). Au cours des discussions, le Secrétariat du Normenkontrollrat a présenté la procédure législative allemande (au niveau fédéral) ; pour sa part, le Secrétariat général du Gouvernement a expliqué la réforme de l'étude d'impact obligatoire pour les projets de loi français, qui prendra pleinement en compte la dimension transfrontalière. En outre, le groupe a examiné la méthode retenue par le Bade-Wurtemberg pour veiller aux conséquences des lois régionales pour les territoires frontaliers. Des échanges de vues se poursuivront au cours des prochaines semaines, avec une nouvelle séance prévue le 25 juin qui devrait porter la démarche utilisée aux Pays-Bas pour analyser l'impact transfrontalier des normes nationales, ainsi que sur l'évaluation des instruments juridiques adoptés par l'Union européenne portant sur l'intégration transfrontalière. Les participants ont souligné l'enjeu politique que représentait l'instauration d'un mécanisme d'analyse d'impact dans les deux pays, avec l'objectif d'adopter des propositions concrètes

Wir sehen uns in Riquewihr

Die Ausstellung "Württemberg und das Elsass, 700 Jahre gemeinsame Geschichte – L'Alsace et le Wurtemberg, 700 ans d'histoire commune" in Riquewihr (Reichenweiher) schildert die lange Verbundenheit zwischen der Grafschaft, später Herzogtum Württemberg und dieser schönen Winzergemeinde im Elsass. Das Hauptstaatsarchiv in Stuttgart bietet dem Publikum eine überzeugende Sammlung von Exponaten: Objekte, Bücher, Dokumente und Kunstwerke bezeugen den regen Austausch zwischen dem württembergischen Besitz am Fuß der Vogesen und dem Stuttgarter Hof. In Riquerwihr wird die Ausstellung vom 13. Juli bis zum 14. Oktober zu sehen sein.

<https://www.landesarchiv-bw.de/de/aktuelles/ausstellungen/76356>

Rendez-vous à Stuttgart

L'exposition "Württemberg und das Elsass, 700 Jahre gemeinsame Geschichte – L'Alsace et le Wurtemberg, 700 ans d'histoire commune" présente les liens anciens entre le comté, puis duché de Wurtemberg et les communes de Riquewihr et Horbourg en Alsace (près de Colmar). A Stuttgart, elle est visible aux Archives du Land (Hauptstaatsarchiv) jusqu'au 5 juillet : de nombreux objets, livres, documents et œuvres d'art témoignent de la vitalité des échanges entre les possessions du Wurtemberg au pied des Vosges et la Cour de Stuttgart. A Riquewihr, l'exposition sera ouverte au public du 13 juillet au 14 octobre.

<https://www.visit.alsace/229008865-exposition-des-700-ans-du-duche-de-wurtemberg/>

An unsere Leser

Sie haben Ideen oder Anregungen für unseren Newsletter?

Sie möchten Themen oder Artikel vorschlagen?

Sie haben Kommentare zu diesem

Kommunikationskanal des AGZ?

Schreiben Sie uns gerne an secretariat@agz-cct.eu !

À nos lecteurs

Vous avez des idées ou des suggestions pour notre newsletter ?

Vous souhaitez y contribuer en proposant des thèmes ou des articles ?

Vous avez des commentaires à faire sur ce vecteur de communication du CCT ?

N'hésitez pas à écrire à secretariat@agz-cct.eu !



Secrétariat commun du Comité de coopération transfrontalière (CCT)

Sekretariat des Ausschusses für grenzüberschreitende Zusammenarbeit (AGZ)

Rehfusplatz 11

77694 Kehl

secretariat@agz-cct.eu

www.agz-cct.eu

Suivez-nous sur LinkedIn – Folgen Sie uns auch auf LinkedIn:

